УДК 378.62-057.875:[811.111:378.147]

СПЕЦИФИКА ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У БАКАЛАВРОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

[1]Новик В.Ю., [2]Ольгинская И.Г., [2]Панкратова Е.Н.

[1]ФГБОУ ВО «Волжский государственный университет водного транспорта», Нижний Новгород, e-mail: veronika.novik.75@mail.ru;

[2]ГОУ ВПО «Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева», Нижний Новгород, e-mail: iolginskaya@yandex.ru

Статья рассматривает специфику формирования иноязычной коммуникативной компетенции у бакалавров технического вуза. Анализируются особенности учебной деятельности в связи с процессами социально-психологической адаптации в контексте интеллектуального и психологического развития обучающихся. Отмечается авторитарный характер обучения иностранному языку в школе, затрудняющий формирование процессов собственного целеполагания и самоорганизации у обучающихся. Постулируется необходимость особого внимания к развитию стратегической, дискурсивной компетенций и коррекции и дальнейшему совершенствованию лингвистической компетенции. Особое внимание уделяется формированию вербально-семантического тезауруса, отражающего коммуникативную сферу профессиональной деятельности. Авторы рассматривают интегративно-деятельностный подход в обучении иностранному языку как эффективное средство формирования иноязычной профессионально-ориентированной компетенции. Предлагается характеристика информации учебных текстов и система упражнений, направленных на формирование профессионально-ориентированных концептов.

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, бакалавры, интеллектуально-психологические особенности, адаптация, стратегическая, лингвистическая, дискурсивная компетенции, вербально-семантический тезаурус, профессионально-ориентированный концепт, характеристики текстовой информации, система упражнений

THE SPECIFIC FEATURES OF THE FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION COMPETENCE OF BACHELOR DEGREE STUDENTS IN TECHNICAL UNIVERSITY

[1]Novik V.Yu., [2]Olginskaya I.G., [2]Pankratova E.N.

[1]Volga State University of Water Transport, Nizhny Novgorod, e-mail: veronika.novik.75@mail.ru;

[2]Nizhny Novgorod State Technical University n.a. R.E. Alekseev, Nizhny Novgorod, e-mail: iolginskaya@yandex.ru

The article considers specific features of the foreign language communication competence of the bachelor degree students. Peculiar characteristics of the bachelors' academic activities in the frame of psychic and intellectual adaptation are analyzed. The authors state that an authoritarian style of school pedagogies devoids the students' own process of target setting and self-organization. The authors stress the need for special concern for development of the strategic and discursive types of competence and correction, development of its linguistic type. Special attention is paid to the creation of the verbal-semantic thesaurus reflecting the sphere of communication. The authors describe the integrated activities technique for effective professionally-oriented foreign language teaching process. The article introduces the classification of types of textual information and provides a system of exercises aimed at creating professionally- oriented concepts.

Keywords: foreign language communication competence, bachelor, psychic and intellectual characteristics, adaptation, strategic, linguistic and discursive types of competence, verbal-semantic thesaurus, professionally-oriented concept, classification of types of textual information, a system of exercises

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции на этапе бакалавриата определяется с точки зрения психологии процессами, характерными для периода выбора профессии в учебно-профессиональном заведении. Изучая проблемы и закономерности психического и интеллектуального развития человека, отечественные исследователи отмечают, что на 1–2 курсах обучения в вузе происходит, прежде всего, развитие самосознания и самопознания. Помимо этого развивается определение качеств своей индивидуальности в виде рефлексии в отношении своих переживаний, представлений и ощущений. Происходит своего рода психологическая адаптация к новой роли студента вуза. Эта адаптация идет в профессиональной сфере как приспособление к содержанию и методам познания, к новым условиям обучения [6]. Социально-психологическая адаптация предполагает освоение новой социальной роли в данном учебном коллективе, развивается регулирование отношения студента к окружающим и к своей учебно-исследовательской деятельности (А.Г. Асмолов, И.С. Кон, А.Н. Леонтьев, М.Н. Новоселов). Наблюдается развитие и совершенствование логического мышления, памяти, индивидуального стиля умственной деятельности,

возникает первичный интерес к научному поиску, сбору информации по выбранной профессии не только на поле русскоязычных источников, но и в иноязычной среде. Складывается более четкое представление о профессиональной сфере, благодаря чему вырисовываются цели и задачи овладения профессией, происходит развитие и наполнение предметным содержанием способов осуществления учебно-исследовательской деятельности [3].

Однако не все стадии развития учебно-исследовательской деятельности студентов проходят поступательно, без проблем. Способность студента сознательно организовывать свою учебную, исследовательскую, поисковую деятельность в процессе адаптации на младших курсах в вузе иногда существенно снижается из-за неуверенности в себе, своих силах, неумения адекватно оценивать свои возможности и видеть реальные горизонты гипотетического развития.

Заметным тормозом в формировании профессиональных компетенций является неумение обучающихся самоорганизовываться, чтобы успешно включать в учебную деятельность элементы самообучения, нацеленного на автономное освоение материала. Очевидно, что во время обучения в школе у обучающихся складывалась иная психологическая картина – школьный преподаватель, как правило, играет весьма авторитарную роль, контролирует весь процесс обучения, оценивает возможности учащихся, и у них зачастую не возникает собственного целеполагания, невелик выбор средств достижения заявленной педагогом цели. В области освоения иностранного языка развивается так называемая «выученная беспомощность» (learned helplessness). Характер учебной деятельности в школе существенно отличается от таковой в вузе. Овладение профессией не сводится только к усвоению определенной информации как содержания данной деятельности, результатом которой становится некоторый набор знаний, умений и навыков. Профессиональная деятельность связана с реализацией целого комплекса потенциалов личности в практической деятельности с применением соответствующих средств, в нашем случае, иностранного языка. Для этого с самого начала обучения на стадии бакалавриата необходимо оптимально эффективно организовывать социально-психологическую и профессиональную адаптацию студентов [1].

Социально-психологическая адаптация происходит в учебном коллективе, где проявляются качества индивида, которые сравниваются с качествами коллег-студентов, иногда не в пользу данного индивида. У последнего может формироваться комплекс учебной несостоятельности («не могу, а значит, не буду»), пропадает мотивация от успеха достигнутого, снижается мотивация от интереса к познанию. Особенно это проявляется в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык». Содержание компетенций усложняется, и обучающийся может испытывать значительный психологический дискомфорт.

Иноязычная коммуникативная компетенция является целью обучения и в школе, но только 15% выпускников обладают ею на уровне А1. Вузовским преподавателям приходится уделять большое внимание лингвистической составляющей данной компетенции, формировать стратегическую компетенцию в самом простом ее проявлении. Сформированность дискурсивной компетенции тоже оставляет желать лучшего. Вузовским педагогам предстоит проводить значительную корректив-но-подготовительную работу по выравниванию общего уровня обученности студентов, чтобы в дальнейшем было возможно ставить перед ними общие профессионально-ориентированные цели. С другой стороны, важно формировать навыки автономного обучения, развивать познавательные способности обучающихся, которые воплощаются в готовности к их самостоятельному воплощению.

Оптимально организованный процесс обучения иностранному языку предоставляет уникальную возможность нивелировать действие негативных возрастных факторов в ходе достижения основной цели – формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Рассмотрим данный процесс подробнее в контексте этапа бакалавриата.

Для развития коммуникативных компетенций студенту недостаточно быть общительным на родном языке. Важно быть творческим и эффективным в решении профессиональных задач и обладать индивидуальным стилем в деятельности и общении, в том числе с использованием иностранного языка. Иноязычная коммуникативная компетенция необходима для деятельности в интегрированных компаниях, проектах с английским языком в качестве рабочего. Поскольку 80% контента в Интернете имеет англоязычную форму, то для поиска профессионально значимой информации требуется достаточное инструментальное владение профессиональным вербально-семантическим тезаурусом, адекватно формировать профессионально-ориентированные концепты. Для участия в международных

конкурсах на получение грантов, стажировок иноязычная коммуникация является условием № 1. Межличностное международное общение при участии в научном сотрудничестве также предполагает сформированность вышезаявленной компетенции.

Будущая специальность определяет формат предметно-логического содержания обучения на иностранном языке. Каждая специализация предполагает интегрированность определенных дисциплин, в том числе и иностранного языка. Этот постулат предполагает использование интегративно-деятельностного подхода в обучении иностранному языку [2]. Его сущность заключается в интегрировании иностранного языка со специальными дисциплинами для того, чтобы сформировать коммуникативные умения в конкретных профессионально-ориентированных ситуациях. Этот процесс невозможен без сформированного тематического вербально-семантического тезауруса. Кроме того, предполагается развитие учебно-интеллектуальных умений, которые состоят из умений логического структурирования дискурса, умений выделения основных смыслов сообщения, самостоятельного поиска адекватных ситуации языковых и речевых средств, решения проблемных вопросов контента. Немалое значение имеет умение выразить свое отношение к сообщению, определить его социокультурную и профессиональную ценность.

Развивая эти умения, студент совершенствует не только навыки по извлечению и переработке значимой искомой информации, но и тренируется в применении информации для ведения своей интеллектуальной, учебной и исследовательской деятельности.

Все вышеперечисленное предполагает создание «квазипрофессиональной» среды и деятельностной основы обучения, а также условий для проявления активности, самостоятельности и ответственности студентов за результаты учебно-познавательной деятельности [4].

В реальной деятельности специалиста большое значение имеет характер профессионального текста. Необходимо принимать во внимание релевантность информации определенным целям и задачам. Для обработки текста у специалиста должен быть сформирован специфический вербально-семантический тезаурус, который органично входит в профессиональную концептосферу. Отсюда следует вывод о значении формирования соответствующего тезауруса у обучающегося в рамках конкретной концептосферы. Концепт, с одной стороны, отвечает познавательным возможностям студента, а с другой стороны, должен иметь «зону ближайшего развития» согласно определению Л.С. Выготского.

Тексты должны также отвечать критерию мотивационно-познавательной ценности, то есть включать их информацию для решения ряда проблемных задач или использовать их для создания новой значимой информации.

Другим критерием эффективности текстов можно назвать их социокультурную ценность, которая заключается в отражении в них общих фоновых знаний и универсальных концептов, связанных с реалиями стран изучаемого языка.

На первом этапе обучения в бакалавриате иноязычные тексты можно выстроить по их приоритетности с точки зрения формирования тезауруса, а именно:

а) тексты социокультурного характера;

б) тексты общепрофессионального характера;

в) тексты профессионально-ориентированного характера.

По деятельностной характеристике тексты делятся на накопительные, познавательные, проблемные.

Социокультурные тексты порождают формирование структуры содержания концептосферы. Общепрофессиональные способствуют формированию вербально-тематического тезауруса. Профессионально-ориентированные формируют умения поиска нужной информации и пополнения концепта специфическим тезаурусом. Очевидно, что на этапе бакалавриата профессионально-ориентированные тексты составляют примерно одну пятую часть от всего количества учебных текстов, так как они предполагают сформированность тезауруса, достаточное представление о профессиональном концепте.

Накопительные тексты способствуют формированию рамок концептосферы в социокультурном пространстве. Познавательные тексты способствуют выделению конкретных концептов специальности. Проблемные тексты порождают потребность решения проблемных задач с помощью иностранного языка. Их образцы могут быть представлены поэтапно – от решения одной задачи до нескольких по мере сформированности видов компетенций.

По характеру представленной информации в текстах ее можно классифицировать по следующим видам: социально-культурная информация; системно-концептуальная информация; ситуационно-концептуальная информация.

Презентация вышеописанных текстов происходит в представленной последовательности и имеет целью формирование

профессионального вербально-семантического тезауруса, а также развитие навыков извлечения, переработки и творческого использования полученной информации.

На первом курсе степень сложности текстов должна предоставлять обучающимся реальную возможность извлекать личностно-ценностную информацию, перерабатывать ее в зависимости от заданных коммуникативных установок и порождать на их основе личные устно-речевые высказывания. В данном случае происходит не столько формирование тематического тезауруса, сколько структурирование полученной социально-культурной информации. При переходе к освоению системно-концептуальной информации по будущей профессии предлагаются контенты, способствующие накоплению требуемого вербально-семантического тезауруса. В процессе их обработки необходимо уделять особое внимание формированию логико-семантических связей в рамках концепта.

На третьем этапе реально подключать к действующей схеме предъявления контента новые по характеру тексты, содержащие ситуационно-концептуальную информацию с последующей обработкой для решения квазипрофессиональных проблем.

Учитывая научно-техническую сферу получаемых знаний, можно проиллюстрировать вышесказанное практическими примерами расположения учебных текстов, в частности:

1. Научно-техническое развитие в Великобритании.

2. Последние достижения в области радиотехники.

3. Научно-фантастический рассказ о возможностях данной отрасли.

Большое значение имеет обработка полученной из текстов информации и ее использование для выявления семантико-логических связей на уровне терминов, понятий и концептов. В данном случае целесообразно предложить систему упражнений, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на основе и в связи с прочитанным. Система состоит из 3 типов упражнений: семантизирующих; информационных; интерпретационных.

В первом типе упражнений происходит формирование связи значения слова с его графическим или иным образом, тем самым закрепляется его концептуальное соотношение. Во втором типе упражнений представлена реализация понятия или термина в развернутом концепте, что ведет к созданию логико-семантических и структурных связей. Третий тип упражнений предполагает осмысление этих связей и дальнейшее развитие концепта в рамках концептосферы. Предлагаем примеры упражнений, входящих в логико-семантический блок:

1. Прочитайте первый абзац текста. Выделите и выпишите ключевые слова в этом абзаце и расположите их в логической последовательности.

2. Определите, какое слово должно быть исключено из следующего ряда ключевых слов первого абзаца.

3. Скажите, какое понятие раскрывает информацию первого абзаца.

4. Определите, где названо это понятие:

а) в первом абзаце;

б) в заголовке текста.

5. Определите, какие глагольные словосочетания характеризуют в тексте это понятие. Выберите из приводимых ниже.

6. Определите, какая таблица или схема, приводимые после текста, поясняют первый абзац и дополняют его содержание.

7. Проверьте, правильно ли вы перевели некоторые термины, используемые в таблице и первом абзаце. Найдите русские эквиваленты (в правой колонке) английским терминам (в левой колонке)

8. Прочитайте второй абзац и определите ключевые слова. Расположите ключевые слова в логической последовательности, дополнив следующие ряды слов.

9. Какая из предложенных ниже схем лучше отражает, по вашему мнению, последовательность изложения и информацию во втором абзаце?

10. Выберите из второго абзаца информацию о следующих понятиях.

11. Укажите, какое из следующих понятий связывает информацию, сообщаемую в первом и втором абзацах текста.

12. Прочитайте третий абзац текста:

а) выделите ключевые слова;

б) определите, какой ряд ключевых слов второго абзаца может быть продолжен этими выделенными словами;

в) выделите ряд ключевых слов, связанных с появлением новых понятий;

г) укажите схематически последовательность изложения информации в третьем абзаце.

13. Какое понятие можно выделить в качестве «связующего звена» для всех трех абзацев?

Предложенные задания заставляют обучающихся внимательно относиться к терминам и понятиям, включенным в общепрофессиональный текст, постепенно формировать вербально-семантический тезаурус изучаемой темы, воспроизводить и воссоздавать логико-семантические связи данного концепта. Учитывая возрастные

особенности, очевидно, что на описываемом этапе обучения выполнение пошаговых упражнений, вытекающих одно из другого, более эффективно, чем серия заданий, направленных только на извлечение содержательных составляющих [5].

На более продвинутом этапе на основе сформированного концепта целесообразно подключать проблемные задачи в виде кейс-стади или проектов. Они имеют целью расширение концептосферы, создание вектора развития профессионального мышления, формирование профориентационной компетенции, что, в совокупности, играет значительную роль в профессиональном становлении обучающихся.

Таким образом, можно констатировать, что на этапе бакалавриата при формировании иноязычной коммуникативной компетенции необходимо учитывать специфику интеллектуально-психологического развития обучающихся и организовывать обучение с тщательным учетом этих характеристик. Иностранный язык как общегуманитарная дисциплина может быть максимально использован для эффективного формирования профессиональных компетенций у бакалавров при соблюдении условий эффективного развития необходимых составляющих иноязычной коммуникативной компетенции и вербально-семантического тезауруса профессионально-ориентированного концепта.

Список литературы

1. Абрамова Р.Н., Болсуновская Л.М., Кемерова Н.С. Реализация компетентностного подхода средствами проблемно-проектного обучения профессиональному иностранному языку бакалавров технического университета // Фундаментальные исследования. – 2014. – № 8–4. – С. 942–949.

2. Кручинина Г.А., Потяева Н.В., Михайлова Е.Б. Дидактическая система формирования профессионально-иноязычной компетентности студентов инженерных специальностей в условиях информатизации образования // Приволжский научный журнал «Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета». – Нижний Новгород, 2014. – № 3(31). – С. 223–238.

3. Новоселов М.Н. Психолого-педагогические особенности будущих бакалавров и магистров при обучении деловому английскому языку // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 6; URL: http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=10530 (дата обращения: 14.04.2016).

4. Ольгинская И.Г. Интегративно-деятельностный подход как способ реализации межпредметных связей при использовании профессионально-ориентированного чтения на английском языке в неязыковых вузах юридического профиля // Обучение иностранным языкам в вузе МВД России: Сборник трудов. – Н.Новгород: Нижегородская академия МВД России, – С. 16–18.

5. Панкратова Е.Н. Обучение профессионально-ориентированного чтению как когнитивно-информационной деятельности на старших курсах неязыкового вуза: монография; Нижегород. гос. тех. ун-т им. Р.Е. Алексеева. – Нижний Новгород, 2009. – 126 с.

6. Толочек В.А. Современная психология труда: учеб. пособие. – СПб.: Изд-во Санкт-Петербург, 2008. – 432 с.